

※本説明書は取付け後も廃棄せずご使用者様にお渡しください。 / This manual must be handed over to the user after installation and should not be discarded. / 安装后请勿丢弃本说明书，需移交使用者保管。

安全上のご注意（必ずお守りください）

※必ず施工前に、この「安全上のご注意」をよくお読みになり、正しく設置してください。
※工具が付属の場合は本説明書と共に必ずご使用者様にお渡しください。

■施工を誤った場合、使用者に生じる危害や損害の程度を、次の表示で説明しています。

警告

この表示の欄は「死亡または重傷を負う可能性が想定される」内容です。

注意

この表示の欄は「傷害を負う危険が想定される場合または物的損害のみの発生が想定される」内容です。

■お守りいただきたい内容の種類を、次の図記号で区分し、説明しています。

！

この図記号は、必ず実行していただく「強制」の内容です。

⊘

この図記号は、してはいけない「禁止」の内容です。

警告

取付けに関する警告

！

取付け後、必ず製品が完全に固定されているかご確認ください。固定が不完全な場合、破損や製品の脱落の原因となり、ケガをするおそれがあります。

⊘

強度のない床・補強のない床には取付けしないでください。破損してケガをするおそれがあります。

⊘

開き戸：当製品は扉質量80kg以下の室内建具向けです。
引き戸：当製品は扉質量40kg以下の室内建具向けです。

⊘

当製品は屋外や浴室など水がかかったり湿気が多い場所には設置しないでください。部品などの腐食により、破損してケガをするおそれがあります。

警告

ご使用に関する警告

！

製品の取付けネジ等が緩んだ場合、必ず締め直してください。ガタついた状態で使用し続けると破損や製品の脱落の原因となり、ケガをするおそれがあります。

⊘

用途以外のご使用はしないでください。破損してケガをするおそれがあります。

⊘

製品に無理な荷重や強い衝撃を与えないでください。破損してケガをするおそれがあります。

注意

ご使用に関する注意

！

美観を保つために定期的な日々のお手入れを行ってください。お手入れは、乾燥した柔らかい布で軽く拭いてください。汚れがひどい場合は、水拭き、または水で薄めた中性洗剤（5%～10%程度）を含ませた布で拭いた後水拭きし、その後乾いた布で水分をしっかりと拭き取ってください。お手入れ後は換気を行ってください。
※中性洗剤以外の洗浄剤は使用しないでください（トイレ用洗剤、塩素系洗剤、酸性・アルカリ性洗剤、クレンザー等使用しないでください）。
※ベンジン、シンナー、アルコール等の有機溶剤や、防カビ剤などは使用しないでください。

！

より詳しい製品のお手入れに関しましては、KAWAJUN公式サイトFAQ内の「製品のお取り扱いについて」をご確認ください。
KAWAJUN公式サイトFAQは右記QRコードまたは以下URLからご覧いただけます。
<https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care>



！

定期的なお部屋の換気を適宜行ってください。長期間空気が循環しない環境は、変色・腐食の原因となるおそれがあります。

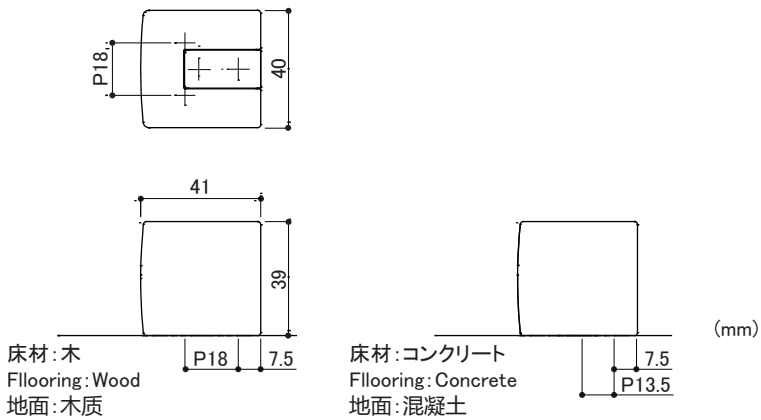
⊘

化粧品や薬品が付着しない様にしてください。付着した場合はすぐに、完全に拭き取ってください。放置しておくと変色や腐食、劣化して破損しケガをするおそれがあります。

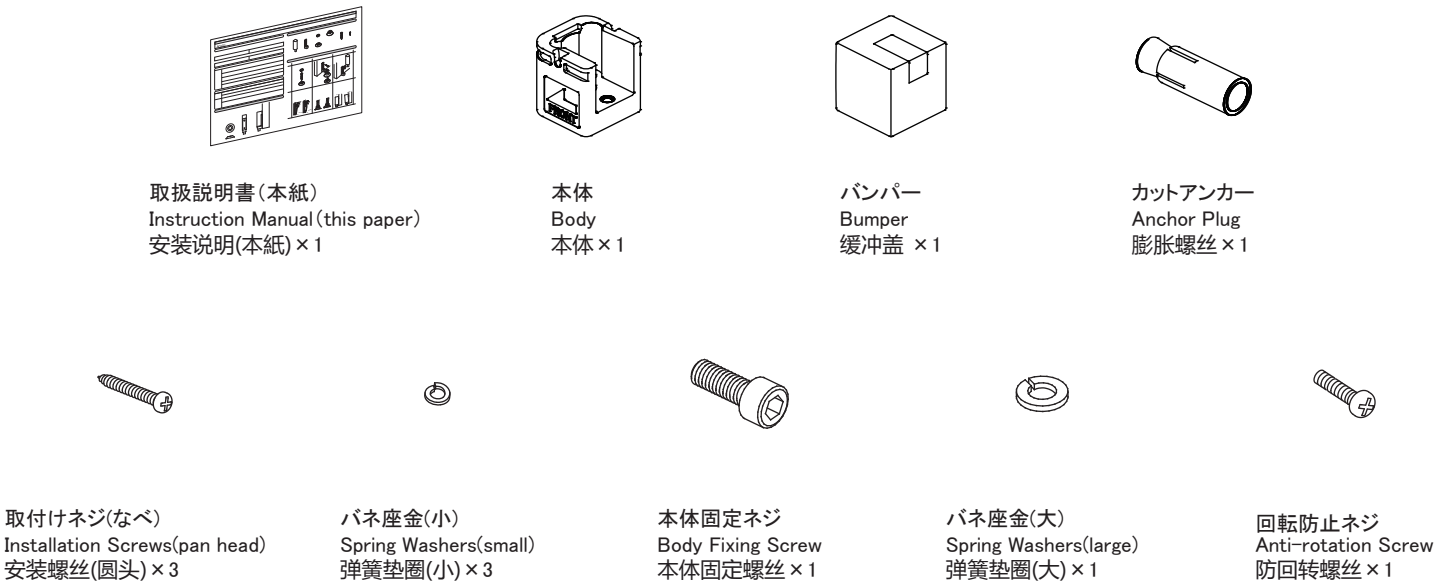
Safety Precautions (Must be observed)	
※Please read this “Safety Precautions” section carefully before installing the unit and install correctly. ※Pass attached installation tool (if any) to user along with the manual.	
■ In the event of improper installation, the possible situations that may occur to user are stated below.	
	This tag indicates actions that may lead to risks of serious injuries and/or death.
	This tag indicates actions that may lead to injuries and/or product damage.
■ Please proceed with caution for contents with the following tag.	
	Please carry out all actions labeled with this tag.
	This tag indicates actions that should be avoided.
Warning for Installation	
	After installation, please check the product to ensure that it has been installed firmly. If the product is not firmly installed, this may cause damage or fall resulting in injury.
	Do not install on floors that lack strength or reinforcement. This may cause damage and injury.
	Hinged door: This product is designed for interior doors weighing 80kg or less. Sliding door: This product is designed for interior doors weighing 40kg or less.
	Do not install this product outdoors, in the shower, or in any other place where it will be exposed to water or excessive moisture. This may cause damage and injury due to corrosion of parts.
Warning for Use	
	If the mounting screws or other parts of the product become loose or start to rattle, please ensure that they are retightened. This may cause damage or fall resulting in injury.
	Please do not use product for any unintended purposes or applications. This may cause damage and injury.
	Do not subject the product to excessive loads or strong impacts. This may cause damage and injury.
Instructions for Use	
	Regular care should be performed to maintain the condition of the finish. To clean, wipe gently with a soft, dry cloth. For stubborn stains, wipe with a soft cloth dipped in a mild neutral detergent (5-10%) diluted in water and wipe off with a fresh soft, dry cloth. Ventilate the room after cleaning. ※Do not use any cleaning agents other than diluted neutral detergent (do not use toilet cleaners, chlorine-based detergents, acidic or alkaline detergents, cleansers, etc.). ※Do not use organic solvents such as benzene, thinner, or alcohol, or mold inhibitors.
	For further details and guides on product care, please refer to the “製品のお取扱いについて(Handling of Products)” in the FAQ section on the KAWAJUN official website. The KAWAJUN official website FAQ can be accessed via the QR code on the right or the URL below. https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
	Please ventilate the room regularly when appropriate. Long-term exposure to stale air may cause discoloration and corrosion.
	Wipe away cosmetic or chemical product stains immediately when found. Long term stains will result in corrosion, discolouration, or deterioration which may cause damage and injury.

安全注意事项（请务必遵守）	
※请务必在施工前仔细阅读本“安全注意事项”并正确安装。 ※有配套工具的情况下请与本说明书一起移交给使用者保管。	
■ 施工不当时可能会对使用者造成危害或损害，如下作具体说明。	
⚠警告	将带有此标记一栏的内容设想为“可能导致死亡或重伤的情况”。
⚠注意	将带有此标记一栏的内容设想为“可能造成人身伤害或财物损失的情况”。
■ 对于需要遵守的内容种类，用以下图标进行区分及说明。	
!	该图标表示必须“强制”执行内容。
🚫	带有此标记的为必须“禁止”的内容。
⚠警告 关于产品安装方面的警告事项	
!	安装后，请务必确认产品是否已被完全固定。未完全固定的情况下，可能导致破损或脱落，从而造成伤害。
🚫	请勿将本产品安装在无强度的地面或未加固的地面上，否则可能导致破损而造成伤害。
🚫	平开门：本产品仅适用于80公斤及以下的室内门。 推拉门：本产品仅适用于40公斤及以下的室内门。
🚫	请勿安装使用于室外或浴室等湿气重的场所。产品腐蚀可能导致破损而造成伤害。
⚠警告 关于产品使用方面的警告事项	
!	若产品的安装螺丝等部品发生松动，请务必重新拧紧。在产品松动的情况下继续使用，可能导致破损或脱落，从而造成伤害。
🚫	请勿使用于规定用途以外的场合，可能导致破损而造成伤害。
🚫	请勿对产品施加蛮力的负荷及强烈冲击，可能导致破损而造成伤害。
⚠注意 使用注意事项	
!	为保持产品美观，请进行产品的日常保养。进行产品保养时，请使用柔软的干布轻轻擦拭。遇上顽固污渍时，请用清水擦拭、或含有用水稀释过的中性洗涤剂（5%~10%程度）擦拭后、再用清水擦拭，然后用干布擦掉多余水分。保养后，请注意所在环境通风换气。 ※请勿使用中性洗涤剂以外的洗涤剂（洁厕剂、含氯洗涤剂、酸性·碱性洗涤剂、卸妆水等） ※请勿使用汽油、天那水、酒精等有机溶液、防锈剂等。
!	关于更详细的产品保养方法，请参照KAWAJUN官网FAQ内的“製品のお取り扱いについて（有关产品的使用）”。 请扫描右侧二维码或搜索以下URL链接即可进入KAWAJUN官网FAQ进行查阅。 https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
! 请定期对房间通风换气。长时间没有空气循环的环境内，可能导致产品发生变色、腐蚀。	
🚫	勿沾上化妆品或药品、沾上的情况下请及时擦拭干净。长期放置的情况下可能导致产品发生变色、腐蚀、劣化导致破损而造成伤害。

製品仕様 / Product Specification / 产品规格



同梱部品 (必ずご確認ください) / Package Contents (Please confirm) / 配套产品 (请务必确认)

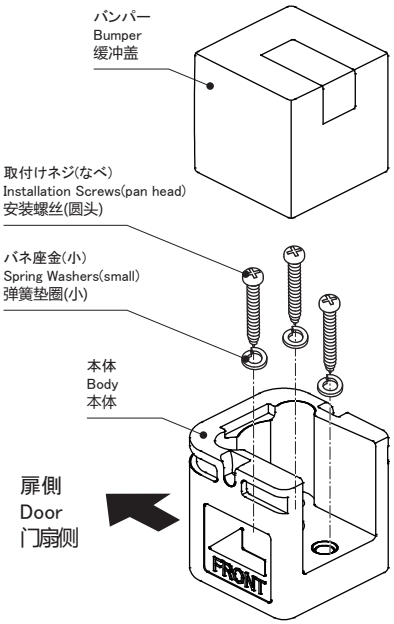


取付け手順 / Installation Procedure / 安装顺序

◎ 床材が木の場合 / Wood Flooring / 地面材料为木质时

- ① 取付け位置を決め、本体を向きに注意し、付属の取付けネジ (なべ) とバネ座金 (小) にて取付けます。
② バンパーを向きに注意し、本体が見えなくなるまで押し込んでください。
- ① Determine the mounting position and pay attention to the orientation of the main body.
Install product with the installation screws (pan head) and spring washers (small) provided.
② Pay attention to the direction of the bumper and push it in until the main body is completely covered.

- ① 确定安装位置，注意本体方向，然后用配套的安装螺丝 (圆头) 及弹簧垫圈 (小) 安装固定本体。
② 注意缓冲盖方向，向下套住本体并压紧，直至完全看不见本体。

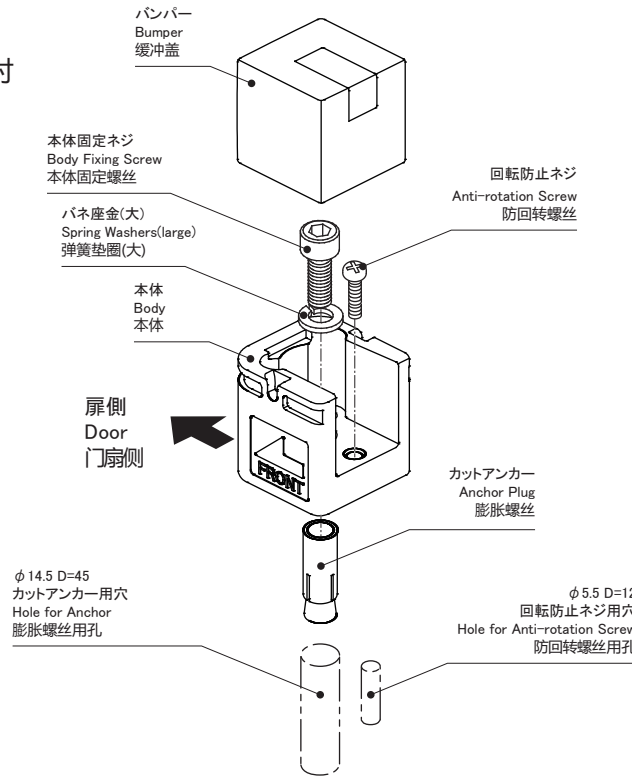


◎ 床材がコンクリートの場合 / Concrete Flooring / 地面材料为混凝土时

- ① 取付け位置を決め、カットアンカー用穴と回転防止ねじ用穴をあけてください。
② 付属のカットアンカーを床に打ち込み、本体固定ネジとバネ座金 (大)、回転防止ネジにて本体を固定してください。
※ 床面からアンカーが出ないように注意してください。
③ バンパーを向きに注意し、本体が見えなくなるまで押し込んでください。

- ① Determine the mounting position and drill holes for the anchor plugs and anti-rotation screws.
② Drive the attached cut anchor into the floor with a mallet and fix the main body with the body fixing screw, spring washer (large), and anti-rotation screw.
※ Ensure that the anchor is firmly seated.
③ Pay attention to the direction of the bumper and the main body and push it in until the main body is completely covered.

- ① 确定安装位置，地上开膨胀螺丝孔及防回转螺丝孔。
② 将配套的膨胀螺丝打入地板，用本体固定螺丝与弹簧垫圈 (大)、防回转螺丝固定本体。
※ 请注意避免膨胀螺丝露出地面。
③ 注意缓冲盖方向，向下套住本体并压紧，直至完全看不见本体。



※ バンパーを取外す際は左右交互に引っ張るようにしてください。

※ To remove the bumper, pull it alternately on the left and right.

※ 拆卸缓冲盖时，请捏紧缓冲盖左右交替地摇动并向上拉出。

